



Grundschulbildung stärken durch HSW – Mehrsprachigkeit unterstützt den Bildungserfolg der Kinder & Mulingula

„Mehrsprachigkeit in der Schule – wahrnehmen, wertschätzen, weiterführen“
Fachtagung QUA-LiS, 25.09.2025

Landeskoordination



Christiane Wengmann

christiane.wengmann@bra.nrw.de

Petr Frantik

petr.frantik@bra.nrw.de

Nina Laube

nina.laube@bra.nrw.de

Franz Kaiser Trujillo

franz.kaisertrujillo@bra.nrw.de

LaSI – Landesstelle Schulische Integration



Die LaSI ist im Auftrag des MSB NRW tätig und stärkt den Bereich Integration durch Bildung im Schulsystem in Nordrhein-Westfalen.

Integration wird als Prozess verstanden, der auf eine gleichberechtigte Teilhabe abzielt und zu dessen Gelingen es erforderlich ist, strukturelle und institutionelle Benachteiligungen zu erkennen und abzubauen.

Ziel ist, den Bildungserfolg aller Schülerinnen und Schüler von ihrer Herkunft zu entkoppeln.



Migrationsensible Begleitung der Bildungsbiografien

Förderung von Mehrsprachigkeit als Normalität

Stärkung der Schulen in der Migrationsgesellschaft

Grundschulbildung stärken durch HSU – Mehrsprachigkeit unterstützt den Bildungserfolg der Kinder



- ❖ Ein Landesprogramm des Schulministeriums NRW
- ❖ Koordiniert durch die LaSI – Landesstelle Schulische Integration unter Berücksichtigung empirischer Befunde sowie neuer Ansätze des Personaleinsatzes (kollaboratives Tandem: HSU-GS-LK) im Regelunterricht
- ❖ **Start:** 2021/22 mit 32 Grundschulen
Erweiterung: 2022/23 auf 68 Grundschulen



Zielebenen des Landesprogramms GBS



- ❖ **Berücksichtigung der lebensweltlichen Mehrsprachigkeit** der Schülerinnen/Schüler als zentrales Element der Unterrichtsentwicklung (*Fokus auf Lernausgangslage*)
- ❖ Gezielte Förderung des kumulativen **Aufbaus bildungssprachlicher Kompetenzen** – insbesondere der Basisqualifikationen Lesen – aller Schülerinnen/Schüler (*Fokus auf konzeptionelle Schriftlichkeit Deutsch + Familiensprachen*)
- ❖ **Verbesserung des fachlichen Lernens** in allen Fächern (*Fokus auf metasprachliche Fertigkeiten*)
- ❖ **Entwicklung didaktisch-methodischer Konzepte**, die praxisrelevant und standortbezogen umgesetzt werden (*Fokus auf Gesamtsprachencurriculum*)
- ❖ Wertschätzende *Verbindung von Mehrsprachigkeits- und Resilienzförderung* im Sinne der **gesellschaftlichen Teilhabe aller Schülerinnen/Schüler** (*Fokus auf Persönlichkeitsentwicklung*)
- ❖ **Erprobung eines neuen Personaleinsatzmanagements** für HSU-Lehrkräfte (*Fokus auf kollaborative Tandems im Regelunterricht*)

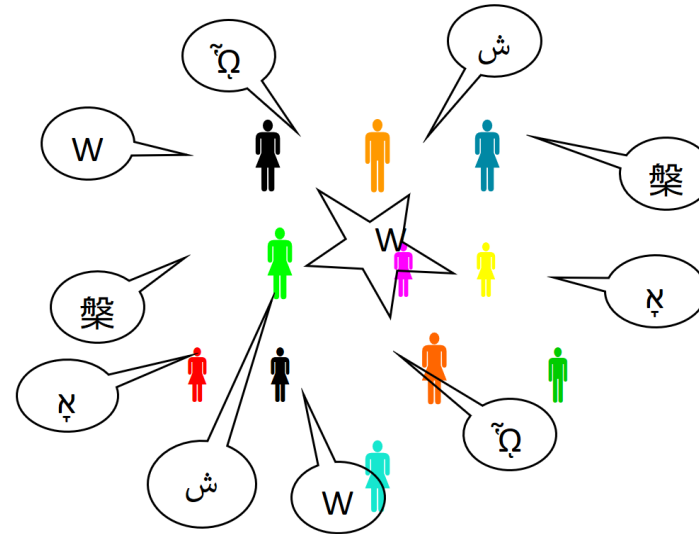
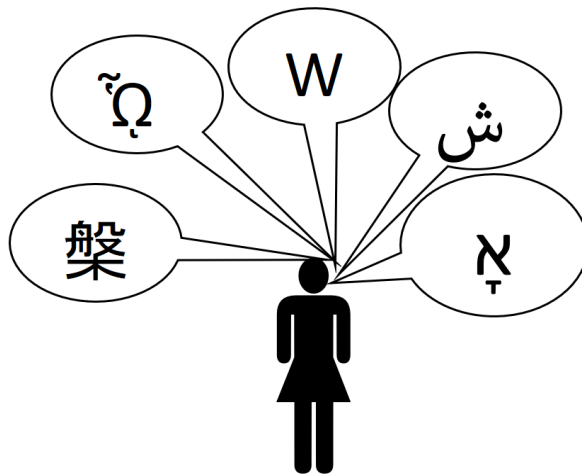
Mehrsprachigkeit



WER oder WAS ist mehrsprachig?

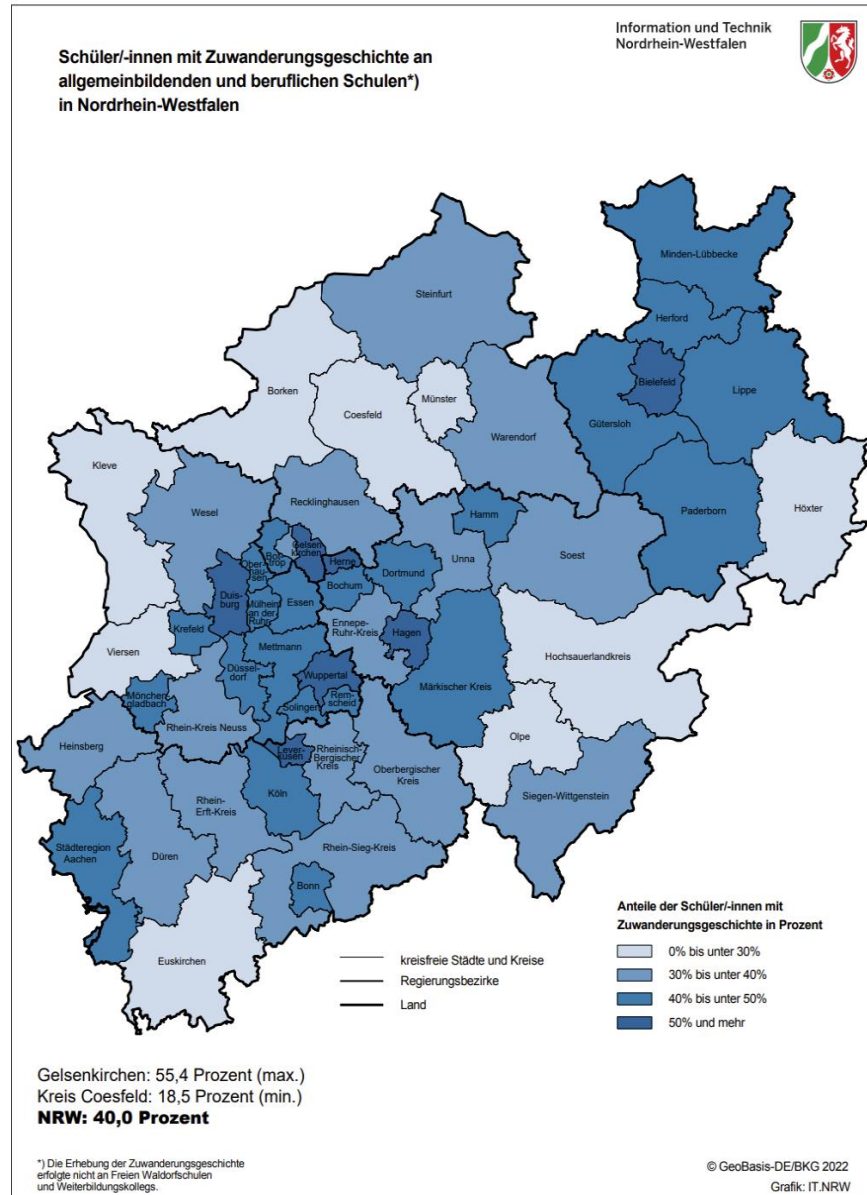
2 Perspektiven

mehrsprachige **Individuen** mehrsprachige **Gesellschaften**

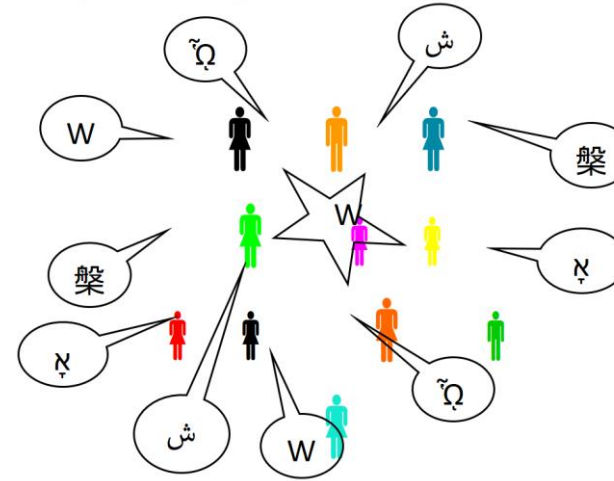


Sind Sie mehrsprachig?

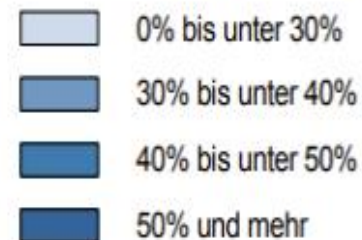
Mehrsprachige Lernausgangslage



mehrsprachige Gesellschaften



Anteile der Schüler/-innen mit Zuwanderungsgeschichte in Prozent



Lehrplan Grundschule (Auszüge)



- „Herkunftssprachen als Bereicherung des Deutschunterrichts“ (S.12),
- „Mehrsprachigkeit [...] als Ressource für die sprachliche Bildung“ (S.12),
- „untersuchen Gemeinsamkeiten und Unterschiede von verschiedenen Sprachen (Sprachen der Lerngruppe, Geheimsprache, Dialekt, [. . .])“ (S.28),
- „unterscheiden anhand einfacher Beispiele Alltagssprache und Bildungssprache“ (S.29)
- „Thematisieren von Sprachbesonderheiten [. . .] und der Vergleich mit der Herkunftssprache“ (S.37, ähnlich auch S.42)

Rechtliche Rahmenbedingungen in NRW



Teilhabe- und Integrationsgesetz NRW (2021)

§ 10: „Das Land erkennt Mehrsprachigkeit als wichtiges Potential für die kulturelle, wissenschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung Nordrhein-Westfalens und für die Förderung chancengerechter Bildungsteilhabe im Sinne dieses Gesetzes an.“

RdErl. 13-61 Nr. 2, 1.4 (HSU, 2021)

„Zur engeren Verknüpfung des Herkunftssprachlichen Unterrichts mit dem Unterricht in den Fächern ist das gemeinsame Unterrichten von Lehrkräften des Herkunftssprachlichen Unterrichts und Lehrkräften der anderen Fächer in der Primarstufe möglich.“

RdErl. 13-63 Nr. 3

„Die Förderung der deutschen Sprache ist eine Aufgabe aller Fächer, Bildungsgänge und -soweit möglich - der außerunterrichtlichen Angebote. Dabei wird die Vielfalt der Sprachen der zugewanderten Schülerinnen und Schüler didaktisch einbezogen.“

Stufen der Mehrsprachigkeitsdidaktik



Unterricht	Einzelstufe	Schulwesen
1. Stufe: Sichtbarkeit und Anerkennung von Mehrsprachigkeit Mehrsprachigkeit wird als Ressource wertgeschätzt und sichtbar gemacht		
2. Stufe: Verankerung von Mehrsprachigkeit in Bildungsprozesse Mehrsprachigkeit wird vielseitig für Bildungsprozesse genutzt und fest in Lehrplänen verankert		
3. Stufe: „Poetische“ Mehrsprachigkeit und Stärkung von ges. Teilhabe Nutzung der semantischen Kreativität unter Rückgriff auf das Gesamtsprachenrepertoire zum Ausdruck der eigenen Perspektive		

1. Stufe: Sichtbarkeit und Anerkennung



<https://lasi-netzwerk-nrw.de/handlungsfelder/foerderung-mehrsprachigkeit/kalender-der-sprachen>

3. Stufe: „Poetische“ Mehrsprachigkeit



Schwerpunkte: mehrsprachiges Lesen und Schreiben

-> Stärkung der selbstbewussten gesellschaftlichen Teilhabe





- ❖ Für jede Grundschule in NRW steht *eine kostenfreie und jederzeit zugängliche, mehrsprachige digitale Bibliothek* zur Verfügung, als Materialquelle für eine durchgängige sprachliche Bildung vor Ort
- ❖ Zusätzlich gibt es didaktisches Begleitmaterial, das *unter Berücksichtigung der L2 Perspektive* erstellt wurde und welches Kindern und Lehrkräften ebenfalls gratis zur Verfügung steht. -> Förderung der Basiskompetenzen im Bereich *Lesen*.
- ❖ Die Bücher und Materialien werden in der *Unterrichtspraxis erprobt* und fortlaufend *erweitert*
- ❖ In Planung: Verzahnung von *Mehrsprachigkeitsförderung und Demokratiebildung*

Jahrgänge 1-2



Bezirksregierung
Arnsberg
Landesstelle Schulische
Integration NRW



Jahrgänge 2-3



Jahrgänge 3-4



Jahrgänge 4-5



Materialien für Kinder



MULINGULA
Multilinguale Leseaktivitäten

Bücher für Kinder Materialien für Lehrkräfte

Welche Geschichte soll es sein?

Klasse 1-2 Klasse 1-2 Klasse 1-2 Klasse 1-2 Klasse 2-3

Tschiep Essi war's Ein bur GEMÄHRLICH MICH MIT EIN STUHMANNCHEN

Klasse 2-3 Klasse 2-3 Klar

Le Märchenzeit mit 65 anderen WUNDER WACHSE Der Aff

für Kinder für Lehrkräfte der Autor Buchauswahl

12 Bücher zur Auswahl

Hier kannst du diese Geschichte auch auf Deutsch lesen oder anhören.



Vorlesevideos

14 Sprachen zur Auswahl



چیک

Tschiep!

Arabisch | Deutsch Englisch | Deutsch

Farsi | Deutsch Korea

Romanes | Deutsch Rumä

Russisch | Deutsch Spa

Tamil | Deutsch Tür

Urdu | Deutsch

Zweisprachige Texte und Audioaufnahmen

Da fällt ein Vogel aus dem Nest. Tschiep!
Auf die Wiese. Unten am See.
Gleich bei den Fröschen.

Quak! Sagen die Frösche.
Tschiep! Sagt der Vogel.
Quak! Quak! Quak! Tschiep! Tschiep!

سقط عصافور من عشه قبالاً: تشيب! على المزج الأخضر
على جانب البحيرة تماماً جانب الضفادع.
قالت الضفادع: كفاك.
قال العصافور: تشيب.
كفاك | كفاك | كفاك | تشيب | تشيب | تشيب | تشيب!

Materialien für Lehrkräfte

Lernmaterialien



Bild- und Textvorlagen



Kamishibai Bildvorlagen
"Tschiep" 17 MB

> Textvorlagen (hier klicken...)

Lernbereich Hören



Höraufgaben
329 KB

Lernbereich Schreiben



Der kleine Vogel (1)
1 MB



Der kleine Vogel (2)
1 MB



Der kleine Vogel (3)
1 MB



Zusatzangebot: Labyrinth
939 KB

Sprechen / Erzählen

Redemittel mit Genusmarkierung

Das Strichmännchen will (möchte, wünscht,
verlangt, befiehlt), dass Moritz
einen/eine/ein ... malt.

Kleidung	Essen	Möbel
der Anzug	der Gänsebraten	der Stuhl
der Hut	der Apfel	der Tisch
der Schuh, die Schuhe	der Pudding	der Schrank
der Strumpf, die Strümpfe	die Banane	die Lampe
die Hose	die Bratwurst	das Bett
die Krawatte	die Schokolade	das Regal
das Hemd	das Brot /das Brötchen	



Lernmaterialien zu den Bereichen *Hören, Sprechen, Lesen, Schreiben* sowie *Lernangebote zur Mehrsprachigkeit* stehen für jedes Buch zur Verfügung.



MULINGULA

Multilinguale Leseaktivitäten



Buchtitel/Jgg.	Thema	Notizen
Tschiep Jgg. 1-2	Mehrsprachigkeit	
Essi war's Jgg. 1-2	Verantwortung für das eigene Handeln übernehmen	
Ein buntes Land Jgg. 1-2	Vielfalt	
Gerda und Heinz Jgg. 1-2	Beziehung/Grenzüberschreitungen	
Moritz malt ein Strichmännchen Jgg. 2-3	Sich nicht alles gefallen lassen – aber wie?/ Selbstwirksamkeit	
In Wirklichkeit war es anders Jgg. 2-3	Erkenntnisgewinn durch eigene Erfahrungen/ Erwachsenwerden	
Kein Wunder, dass ich nicht wuchs Jgg. 2-3	Last der Erwartungen an ein Kind/ Persönlichkeitsentwicklung	

1. Sichten Sie die Bücher und Materialien, die zu Ihrer konkreten Lerngruppe passen (z. B. Jahrgang/Themen etc.).
2. Entscheiden Sie sich für ein Buch und überlegen Sie, wie Sie mit diesem Ihren Unterricht mehrsprachig öffnen können.

Ich habe mich für dieses Buch entschieden, weil ...
Meine erste Idee zur Umsetzung ist ...

Links



Gogolin, I., Hansen, A.,; McMonagle, S.,; Rauch, D, (2020): Handbuch Mehrsprachigkeit und Bildung. Wiesbaden: Springer. URL: [10.1007/978-3-658-20285-9](https://doi.org/10.1007/978-3-658-20285-9)

Wildemann, A., Bien-Miller, L.: (2022): Warum lebensweltlich deutschsprachige Schülerinnen und Schüler von einem sprachenintegrativen Deutschunterricht profitieren – empirische Erkenntnisse. In: ZfG 15, S.151–167. URL: <https://doi.org/10.1007/s42278-021-00133-8>

Prof. Dr. Tobias Schroedler: Mehrsprachigkeit. URL: <https://www.mehrsprachigkeit.uni-hamburg.de/oeffentlichkeit/grundwissen/mehrsprachigkeit.html>

Prof. Hans H. Reich: „Schriftsprachliche Fähigkeiten türkisch-deutscher Grundschülerinnen und Grundschüler in Köln“ URL: https://www.bezreg-koeln.nrw.de/system/files/media/document/file/publikationen_schule_und_bildung_reich_evaluierung.pdf

Mehrsprachige PIKAS-Materialien für den Mathematikunterricht
URL: <https://pikas.dzlm.de/unterricht/sprachbildung-und-sprachf%C3%B6rderung/sprachf%C3%B6rderung/lernw%C3%B6rterplakate>

Mehrsprachigkeit und Herkunftssprachen - Veröffentlichungen proDaZ
URL: <https://www.uni-due.de/prodaz/herkunftssprachen.php>

Veröffentlichungen der Arbeitsstelle Migration/BR Köln
URL: <https://www.bezreg-koeln.nrw.de/themen/schule-und-bildung/schulformuebergreifende-themen-und-aufgaben/arbeitsstelle-migration-4>